

HSE 42, 52

STIHL



2 - 17 Manual de instrucciones



Índice

1	Notas relativas a este manual de instrucciones.....	2
2	Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo.....	2
3	Aplicación.....	7
4	Conectar la máquina a la red eléctrica.....	8
5	Conectar la máquina.....	9
6	Desconectar la máquina.....	9
7	Guardar la máquina.....	9
8	Affilar las cuchillas.....	10
9	Instrucciones de mantenimiento y conservación.....	10
10	Minimizar el desgaste y evitar daños.....	11
11	Componentes importantes.....	12
12	Datos técnicos.....	12
13	Indicaciones para la reparación.....	13
14	Gestión de residuos.....	13
15	Declaración de conformidad UE.....	13
16	Declaración de conformidad UKCA.....	14
17	Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas.....	15

Distinguidos clientes:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa STIHL.

Este producto se ha confeccionado con modernos procedimientos de fabricación y amplias medidas para afianzar la calidad. Procuramos hacer todo lo posible para que usted esté satisfecho con este producto y pueda trabajar con él sin problemas.

En el caso de que tenga usted alguna pregunta sobre este producto, diríjase a su distribuidor STIHL o directamente a nuestra empresa de distribución.

Atentamente



Dr. Nikolas Stihl

1 Notas relativas a este manual de instrucciones

1.1 Símbolos gráficos

Todos los símbolos gráficos existentes en la máquina están explicados en este manual de instrucciones.

1.2 Marcación de párrafos de texto



Advertencia de peligro de accidente y riesgo de lesiones para personas y de daños materiales graves.

INDICACIÓN

Advertencia de daños de la máquina o de los diferentes componentes.

1.3 Perfeccionamiento técnico

STIHL trabaja permanentemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas y dispositivos; por ello, nos reservamos los derechos relativos a las modificaciones del volumen de suministro en la forma, técnica y equipamiento.

De los datos e ilustraciones de este manual de instrucciones no se pueden deducir por lo tanto derechos a reclamar.

2 Indicaciones relativas a la seguridad y técnica de trabajo



Será necesario observar medidas de seguridad especiales al trabajar con esta máquina, porque las cuchillas están muy afiladas y porque se trabaja con corriente eléctrica.



Antes de ponerla en servicio por primera vez, hay que leer con atención el manual de instrucciones completo y guardarlo después en un lugar seguro para posteriores consultas. La inobservancia del manual de instrucciones puede tener consecuencias mortales.

Observar las normas de seguridad relativas al país, de p. ej. las Asociaciones Profesionales del ramo, organismos sociales y autoridades competentes para asuntos de prevención de accidentes y otras.

Al trabajar por primera vez con esta máquina, dejar que el vendedor o un especialista le enseñe cómo manejarla de forma segura, o bien participar en un cursillo especializado.

Los menores de edad no deberán trabajar con esta máquina, a excepción de jóvenes de más de 16 años que estén aprendiendo bajo la supervisión de un instructor.

No dejar que se acerquen niños, animales ni espectadores.

Si la máquina no se utiliza, se deberá colocar de forma que nadie corra peligro. Asegurar la máquina para que no tengan acceso las personas ajenas.

El usuario es el responsable de los accidentes o peligros que afecten a otras personas o sus propiedades.

Prestar o alquilar esta máquina únicamente a personas que estén familiarizadas con este modelo y su manejo y entregarles siempre también el manual de instrucciones.

Las personas que no estén en condiciones de manejar esta máquina de forma segura por motivos de limitación de la capacidad física, sensorial o psíquica solo deben trabajar con ella bajo tutela y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.

El uso de máquinas que emitan ruidos puede estar limitado temporalmente por normativas nacionales o locales.

Para trabajar con esta máquina, se deberá estar descansado, sentirse bien y estar en buena forma.

Quien por motivos de salud no pueda realizar esfuerzos, debería consultar a su médico sobre la posibilidad de trabajar con una máquina a motor.

Tras haber consumido bebidas alcohólicas, medicamentos que disminuyan la capacidad de reacción, o drogas, no se deberá trabajar con esta máquina.

Emplear la máquina solo para cortar setos, matorrales, arbustos, maleza y similares.

No se permite utilizar la máquina para otros fines, ya que se pueden producir accidentes o daños en la misma.

Antes de cualesquiera trabajos en la máquina – desenchufarla de la red – **¡peligro de accidente!**

No desenchufarla de la red tirando del cable de conexión, sino agarrando el enchufe mismo.

Los cables de prolongación inapropiados pueden ser peligrosos.

En los cables de prolongación, se han de observar las secciones mínimas de los distintos cables – (véase "Conectar la máquina a la red eléctrica").

El enchufe y el acoplamiento del cable de prolongación deberán ser impermeables al agua o se deberán tender, de manera que no puedan entrar en contacto con el agua.

Acoplar únicamente cuchillas de corte o accesorios autorizados por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. En caso de dudas al respecto, acudir a un distribuidor especializado. Emplear solo herramientas o accesorios de alta calidad. De lo contrario, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

STIHL recomienda emplear herramientas y accesorios originales STIHL. Sus características se ajustan de forma óptima al producto y las exigencias del usuario.

No realizar modificaciones en la máquina ya que eso podría afectar a la seguridad. STIHL renuncia a cualquier responsabilidad por daños personales y materiales que se produzcan al emplear accesorios no autorizados.

No emplear hidrolimpiadoras de alta presión para limpiar la máquina. El chorro de agua duro puede dañar las piezas de la máquina.

No salpicar la máquina con agua.

2.1 Ropa y equipo

Utilizar la ropa y el equipo reglamentarios.



La ropa deberá ser apropiada y no estorbar. Utilizar ropa ceñida: traje combinado, sin bata de trabajo.

No ponerse ropa que se pueda enganchar en la madera, arbustos o piezas de la máquina que estén en movimiento. Tampoco bufandas, corbatas ni artículos de joyería. Recogerse el pelo largo y asegurarlo, de manera que quede por encima de los hombros.



Ponerse zapatos resistentes con suelas adherentes y antideslizantes.



ADVERTENCIA



Para reducir el peligro de lesiones oculares, utilizar unas gafas protectoras ceñidas según la norma EN 166. Prestar atención a que las gafas protectoras estén bien puestas.

Se recomienda ponerse un protector acústico "personal" – p. ej. casquetes de protección para los oídos.

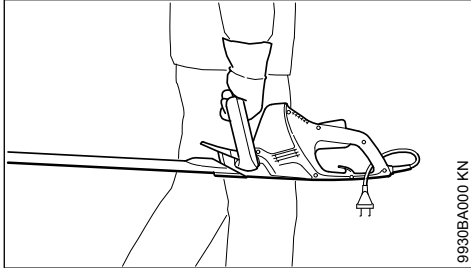


Llevar guantes de protección robustos de material resistente (p. ej. de cuero).

STIHL ofrece una extensa gama de equipamiento de protección personal.

2.2 Transporte de la máquina

Desconectar siempre la máquina y desenchufarla de la red – colocar el guardacuchillas también para el transporte en distancias cortas.



Llevar la máquina por la empuñadura – las cuchillas orientadas hacia atrás.

En vehículos: asegurar la máquina para que no vuelque ni se dañe.

2.3 Antes del trabajo

Comprobar que el estado de la máquina cumpla con las condiciones de seguridad – tener en cuenta los capítulos correspondientes en el manual de instrucciones:

- La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red
- Examinar el cable de conexión, el enchufe de la red y el cable de prolongación en cuanto a daños. No se admite emplear cables, acoplamientos ni enchufes que estén dañados o cables de conexión que no correspondan a las normas
- Las cajas de enchufe de los cables de prolongación tienen que estar protegidas contra salpicaduras de agua
- Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – peligro de tropezar
- El bloqueo de la palanca de mando, la palanca de mando y el estribo de mando deberán funcionar con suavidad – el bloqueo de la palanca de mando, la palanca de mando y el estribo de mando deberán volver a su posición de partida tras soltarlos

- Las cuchillas de corte en perfecto estado (limpias, funcionamiento suave y no deformadas), asiento firme, montaje correcto, afiladas y bien rociadas con disolvente de resina STIHL (lubricante)
- Examinar el protector anticortes (si está montado) en cuanto a daños
- No modificar los dispositivos de mando ni los de seguridad
- Las empuñaduras tienen que estar limpias y secas, exentas de aceite y suciedad – es importante para manejar la máquina de forma segura

La máquina solo se deberá utilizar si reúne las condiciones de seguridad para el trabajo, **¡peligro de accidente!**

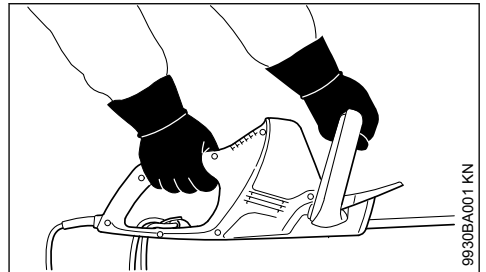
Disminuir el peligro de descarga eléctrica:

- Enchufándola solo en una caja de enchufe que esté debidamente instalada
- Empleando un cable de prolongación que corresponda a las normas para la aplicación concreta
- El aislamiento del cable de conexión y del de prolongación, el enchufe y el acoplamiento deben estar en perfecto estado

2.4 Sujetar y manejar la máquina

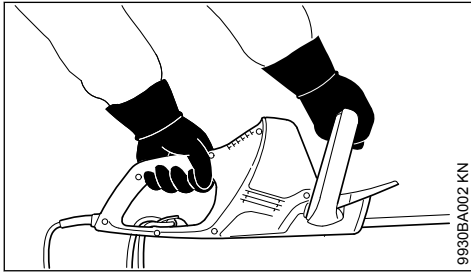
Sujetar siempre la máquina por las empuñaduras con ambas manos. Agarrar firmemente las empuñaduras con los pulgares.

2.4.1 Diestros



La mano derecha, en la empuñadura de mando y, la izquierda, en el asidero de estribo.

2.4.2 Zurdos



La mano izquierda, en la empuñadura de mando y, la derecha, en el asidero de estribo.

Adoptar una postura estable y manejar la máquina, de manera que las cuchillas estén siempre orientadas en sentido opuesto al estribo de mando.

2.5 Durante el trabajo

En caso de peligro inminente, o bien en caso de emergencia, desconectar inmediatamente la máquina – soltar la palanca de mando y el estribo de mando.

Asegurarse de que no haya otras personas en la zona de trabajo.

Prestar atención a las cuchillas – no cortar los setos por lugares que no se puedan ver.

Prestar especial atención al cortar setos altos, ya que podría encontrarse alguien detrás – mirar antes.



No trabajar con la máquina con lluvia ni en un entorno mojado o muy húmedo – el motor de accionamiento no está protegido contra el agua – **¡peligro de descarga eléctrica y de cortocircuito!**

No dejar la máquina expuesta a la lluvia.

La máquina está equipada con un sistema que permite parar rápidamente las cuchillas – las cuchillas se detienen inmediatamente, si se suelta la palanca de mando o el estribo de mando.

Controlar periódicamente esta función a intervalos breves. No operar con la máquina, al estar funcionando por inercia las cuchillas – **¡peligro de lesiones!** Acudir a un distribuidor especializado.

Prestar atención en caso de que el suelo esté congelado, mojado, nevado, en pendientes y terrenos irregulares, etc.: **¡peligro de resbalar!**

Apartar ramas caídas, maleza y el material cortado.

Prestar atención a los obstáculos como tocones o raíces: **¡peligro de tropezar!**

2.5.1 Al efectuar trabajos en altura:

- Emplear siempre una plataforma elevadora
- No trabajar nunca sobre una escalera o estando de pie en el árbol
- No trabajar nunca en sitios sin estabilidad

Al llevar un protector para los oídos, hay que prestar más atención y tener más precaución ya que se perciben peor las señales de aviso de peligro (gritos, señales acústicas y similares).

Hacer siempre las pausas necesarias en el trabajo para prevenir el cansancio y el agotamiento, **¡peligro de accidente!**

Trabajar con tranquilidad y prudencia y solo si las condiciones de luz y visibilidad son adecuadas. Trabajar con precaución, no poner en peligro a otras personas.

El engranaje se calienta durante el trabajo. No tocar la tapa del engranaje – **¡peligro de quemaduras!**

En el caso de que la máquina haya sufrido percances para los que no está prevista (p. ej., golpes o caídas), se ha de verificar sin falta que funcione de forma segura antes de seguir utilizándola – véase también "Antes del trabajo". Comprobar sobre todo la operatividad de los dispositivos de seguridad. De ningún modo se deberá seguir trabajando con máquinas que ya no sean seguras. En caso de dudas, acudir a un distribuidor especializado.

Comprobar el seto y la zona de trabajo para que no se dañen las cuchillas:

- Quitar las piedras, trozos de metal y objetos duros
- No permitir que las cuchillas toquen arena ni piedras, p. ej. al trabajar cerca del suelo
- En el caso de setos cercanos a alambradas, no tocar la valla con las cuchillas

Evitar tocar cables conductores de corriente y no cortar cables eléctricos, **¡peligro de descarga eléctrica!**



No tocar las cuchillas estando el motor en marcha. Si las cuchillas se bloquean con algún objeto, parar inmediatamente el motor y desenchufar la máquina – quitar solo entonces el objeto – **¡peligro de lesiones!**

En el caso de setos polvorientos o sucios, rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL según sea necesario. Así se reduce considerablemente la fricción de las cuchillas, el efecto agresivo de las savias y la sedimentación de partículas de suciedad.

El polvo que se levanta durante el trabajo puede ser nocivo para la salud. En caso de formarse polvo, ponerse una máscara antipolvo.



En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufarlo inmediatamente – **¡peligro de muerte por descarga eléctrica!**

No desenchufarla de la red tirando del cable de conexión, sino agarrando el enchufe mismo.

No dañar el cable de conexión a la red pisándolo con vehículos, aplastándolo, tirando violentamente de él, etc.

Tender debidamente el cable de conexión y el de prolongación:

- No dejar que el cable roce en cantos ni en objetos puntiagudos o de cantos vivos
- No aplastar el cable en resquicios de puertas o intersticios de ventanas
- En el caso de cables enredados – desenchufarlos y desenredarlos
- Evitar sin falta el contacto con la herramienta de corte
- Desenrollar siempre los tambores de los cables por completo, a fin de evitar el riesgo de incendio por sobrecalentamiento

Antes de ausentarse de la máquina: desconectarla – desenchufarla de la red.

Comprobar las cuchillas con regularidad, a intervalos breves y hacerlo inmediatamente si se percibe alguna modificación:

- Desconectar la máquina, esperar hasta que se detengan las cuchillas, desenchufar la máquina de la red
- Revisar el estado y asiento firme, prestar atención a la formación de fisuras
- Observar el estado de afilado

Para cambiar las cuchillas, desconectar la máquina y desenchufarla de la red. **¡Peligro de lesiones!** – por un arranque accidental del motor

Mantener siempre el motor libre de maleza, astillas, hojas y exceso de lubricante – **¡peligro de incendio!**

2.6 Después de trabajar

Limpiar el polvo y suciedad de la máquina – no emplear disolventes de grasa.

Rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL – volver a poner el motor en marcha un momento para que el aerosol se distribuya uniformemente.

2.7 Vibraciones

Esta máquina se distingue por una escasa exposición de las manos a las vibraciones.

Pese a ello, se le recomienda al usuario someterse a un examen médico, en el caso que pudiera tenerse la sospecha, en casos aislados, de trastornos circulatorios en las manos (p. ej. hormigueo en los dedos).

2.8 Mantenimiento y reparación

Ante cualesquiera trabajos de mantenimiento en la máquina, desconectar ésta y desenchufarla de la red. **¡Peligro de lesiones!** por un arranque accidental del motor.

Efectuar con regularidad los trabajos de mantenimiento de la máquina. Efectuar únicamente trabajos de mantenimiento y reparaciones que estén descritos en el manual de instrucciones. Encargar todos los demás trabajos a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina. Si tiene preguntas al respecto, consulte a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda emplear únicamente piezas de repuesto originales STIHL. Las propiedades de éstas están armonizadas óptimamente con la máquina y las exigencias del usuario.

No efectuar modificaciones en la máquina – ello puede ir en perjuicio de la seguridad – **¡peligro de accidente!**

Comprobar periódicamente el cable de conexión y el enchufe de la red en cuanto a aislamiento perfecto y envejecimiento (fragilidad).

Los componentes eléctricos, como p. ej. el cable de conexión, sólo se deberán reparar o renovar por electricistas profesionales.

Limpiar las piezas de plástico con un paño. Los detergentes agresivos pueden dañar el plástico.

No salpicar la máquina con agua.

Comprobar los tornillos de fijación en los dispositivos de seguridad y la herramienta de corte en cuanto a asiento firme y apretarlos si lo requiere su estado.

Limpiar las hendiduras de aire de refrigeración en la carcasa del motor si lo requiere su estado.

Guardar la máquina de forma segura en un local seco.

3 Aplicación

3.1 Temporada de corte

Para cortar los setos, tener en cuenta las normas específicas del país o bien del municipio.

No cortar durante las horas de descanso habituales.

3.2 Secuencia de corte

Quitar las ramas gruesas de antemano con unas tijeras de podar o una motosierra.

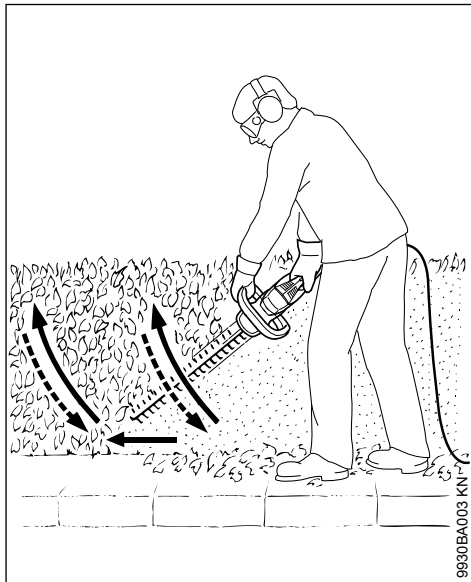
Cortar primero ambos lados del seto, y luego, la parte superior.

3.3 Gestión de residuos

No echar las ramas cortadas a la basura doméstica – todo lo cortado se puede compostar.

3.4 Técnica de trabajo

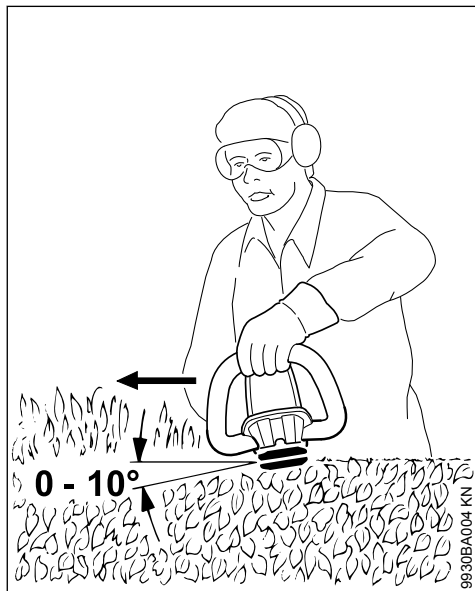
3.4.1 Corte vertical



Guiar el cortasetos hacia arriba y abajo en forma de arco – bajar y seguir hacia delante – y volver a guiar las cuchillas hacia arriba en forma de arco.

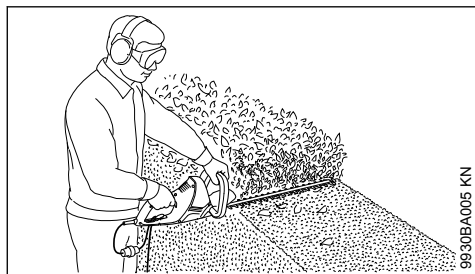
Las posiciones de trabajo más arriba de la cabeza son pesadas y no se deberían prolongar por mucho tiempo, por razones de seguridad en el trabajo.

3.4.2 Corte horizontal



Aplicar las cuchillas en un ángulo de 0° hasta 10° – pero moverlas horizontalmente.

Mover el cortasetos en forma de hoz hacia el borde del seto, a fin de que se caigan al suelo las ramas cortadas.



Al tratarse de setos anchos, proceder cortarlos en varias manos.

4 Conectar la máquina a la red eléctrica

La tensión y la frecuencia de la máquina (véase el rótulo de modelo) tienen que coincidir con las de la red.

La protección mínima de la conexión a la red tiene que corresponder a lo especificado en los datos técnicos – véase "Datos técnicos".

La máquina se debe conectar a la red eléctrica por medio de un interruptor de corriente de defecto que interrumpa la alimentación, cuando la corriente diferencial hacia tierra sobrepase 30 mA.

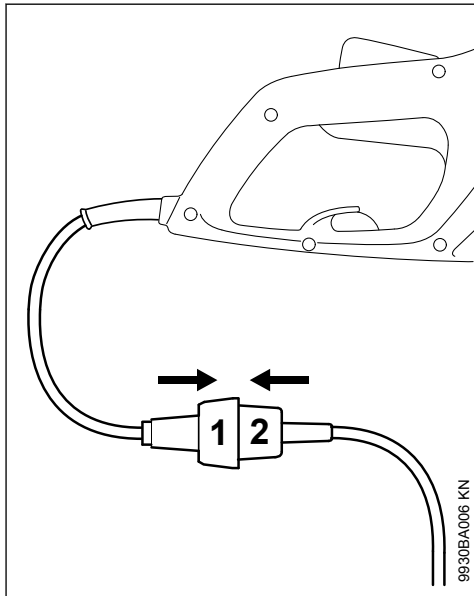
La conexión a la red tiene que corresponder a IEC 60364 así como a las prescripciones de los países.

4.1 Cable de prolongación

El cable de prolongación, por su tipo de construcción, tiene que tener al menos las mismas propiedades que el cable de conexión de la máquina. Tener en cuenta la marcación relativa al tipo de construcción (designación de modelo) en el cable de conexión.

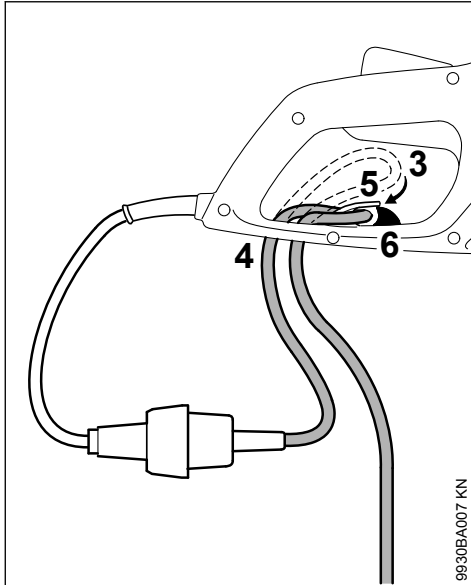
Los hilos del cable, en función de la tensión de la red y la longitud del cable, tienen que tener la sección mínima representada.

Longitud de cable	Sección mínima
220 V – 240 V:	
hasta 20 m	1,5 mm ²
20 m hasta 50 m	2,5 mm ²
100 V – 127 V:	
hasta 10 m	AWG 14 / 2,0 mm ²
10 m hasta 30 m	AWG 12 / 3,5 mm ²



► Insertar el enchufe (1) en el acoplamiento (2) del cable de prolongación

4.2 Descarga de tracción

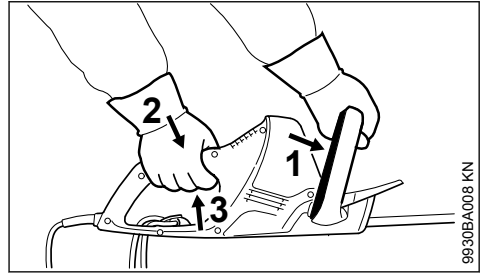


9930BA007 KN

- ▶ Con el cable de prolongación, formar un lazo (3)
- ▶ Pasar el lazo (3) por la abertura (4)
- ▶ Pasar el lazo (3) por el gancho (5) y apretarlo
- ▶ Asegurar la posición del cable de prolongación con el elemento de bloqueo (6) – dicho elemento tiene que encastrar de forma perceptible
- ▶ Insertar el enchufe del cable de prolongación en una caja de enchufe debidamente instalada

5 Conectar la máquina

- ▶ Adoptar una postura segura y estable
- ▶ Estar erguido – sostener la máquina distendido
- ▶ La herramienta de corte no deberá tocar ningún objeto ni el suelo
- ▶ Agarrar la máquina con ambas manos – una mano, en la empuñadura de mando – la otra, en el asidero de estribo

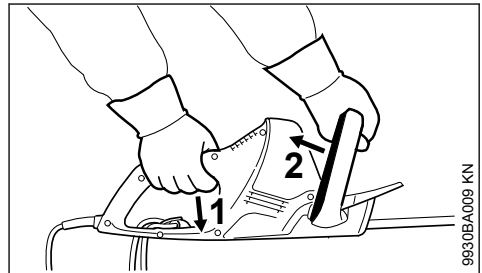


9930BA008 KN

- ▶ Oprimir el estribo de mando (1) contra el asidero de estribo y sujetarlo
- ▶ Oprimir sucesivamente el bloqueo de la palanca de mando (2) y dicha palanca (3) y sujetarlos

La máquina equipa una conexión por dos manos, es decir, la máquina sólo se puede poner en funcionamiento si están accionados el estribo de mando (1) y la palanca de mando (3).

6 Desconectar la máquina



9930BA009 KN

- ▶ Soltar la palanca de mando (1) y el estribo de mando (2)
- ▶ En pausas de cierta duración – desenchufar la máquina.
- ▶ Si ya no se utiliza la máquina, se deberá guardar de forma que nadie corra peligro.
- ▶ Asegurar la máquina para que no tengan acceso a la misma personas ajenas.

7 Guardar la máquina

En pausas de servicio, a partir de unos 30 días

- ▶ Limpiar las cuchillas de corte, comprobar el estado y rociarlas con disolvente de resina STIHL
- ▶ Poner el guardacuchillas
- ▶ Limpiar a fondo la máquina, especialmente las hendiduras de refrigeración
- ▶ Guardar la máquina en un lugar seco y seguro; para ello, se puede montar el guardacuchillas en la pared. Protegerlo contra el uso por personas ajenas (p. ej. por niños)

8 Afilar las cuchillas

Si disminuye el rendimiento de corte, las cuchillas cortan poco y las ramas se atascan con frecuencia: reafilar las cuchillas.

El reafilado debería realizarlo un distribuidor especializado con una afiladora. STIHL recomienda un distribuidor especializado STIHL.

En otro caso, utilizar una lima plana. Guiar la lima en el ángulo prescrito (véase el capítulo "Datos técnicos") respecto de la línea de las cuchillas.

- ▶ Afilar sólo la arista de corte – no limar los salientes romos de las cuchillas de corte ni el

protector anticortes (véase "Componentes importantes")

- ▶ Limar siempre hacia la arista de corte
- ▶ La lima deberá morder sólo en la carrera de avance – alzarla al tirar de ella hacia atrás
- ▶ Eliminar las rebabas de las cuchillas con una piedra de reparar
- ▶ Eliminar sólo un poco de material
- ▶ Tras el afilado – eliminar el polvo de limado o afilado y rociar las cuchillas con disolvente de resina STIHL

INDICACIÓN

No trabajar con las cuchillas romas o dañadas – ello origina que la máquina trabaje forzada y el rendimiento de corte sea insatisfactorio

9 Instrucciones de mantenimiento y conservación

Estos datos se refieren a condiciones de uso normales. Al tratarse de condiciones más complejas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y jornadas diarias más largas, deberán reducirse correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	En caso necesario
		Máquina completa	Comprobación visual	X					
	Limpiar		X						
Conexión por dos manos	controlar el funcionamiento – las cuchillas se tienen que detener en un breve lapso de tiempo tras soltar la palanca de mando o el estribo de mando	X							
Abertura de aspiración para aire de refrigeración	Comprobación visual		X						
	Limpiar								X
Cuchillas	Comprobación visual	X							
	limpiar ²⁾		X						
	afilarse ¹⁾²⁾								X
	Llevar a un distribuidor especializado ¹⁾ para su sustitución							X	
Engranaje y biela	controlar cada 50 horas de servicio por el distribuidor especializado ¹⁾								

Estos datos se refieren a condiciones de uso normales. Al tratarse de condiciones más complejas (fuerte acumulación de polvo, etc.) y jornadas diarias más largas, deberán reducirse correspondientemente los intervalos indicados.		Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo o diariamente	Semanalmente	Mensualmente	Anualmente	En caso de avería	En caso de daños	En caso necesario
			completar la grasa de engranajes STIHL por el distribuidor especializado ¹⁾						
Escobillas de carbón	controlar cada 100 horas de servicio por el distribuidor especializado ¹⁾								
	llevar a un distribuidor especializado ¹⁾ para su sustitución								X
Tornillos y tuercas accesibles	Reapretar								X
Rótulos adhesivos de seguridad	Sustituir						X		
¹⁾ STIHL recomienda distribuidores especializados STIHL									
²⁾ Rociar luego con disolvente de resina STIHL									

10 Minimizar el desgaste y evitar daños

La observancia de las instrucciones de este manual de instrucciones evita un desgaste excesivo y daños en la máquina.

El uso, mantenimiento y almacenamiento de la máquina se han de realizar con el esmero descrito en este manual de instrucciones.

Todos los daños originados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad manejo y mantenimiento son responsabilidad del usuario mismo. Ello rige en especial para:

- Modificaciones del producto no autorizadas por STIHL
- El empleo de herramientas o accesorios que no estén autorizados para la máquina o que sean de calidad deficiente
- El empleo de la máquina para fines inapropiados
- Empleo de la máquina en actos deportivos o competiciones

- Daños derivados del uso de la máquina pese a la existencia de componentes averiados

10.1 Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos que figuran en el capítulo "Instrucciones de mantenimiento y conservación" se han de efectuar con regularidad. En tanto estos trabajos de mantenimiento no los pueda efectuar el usuario mismo, habrán de encargarse a un distribuidor especializado.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones únicamente a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las Informaciones Técnicas necesarias.

De no efectuarse oportunamente estos trabajos o en caso de hacerlo indebidamente, pueden producirse daños que serán responsabilidad del usuario mismo. De ellos forman parte, entre otros:

- Daños en el electromotor como consecuencia de de un mantenimiento inoportuno o insuficiente

ciente (p. ej. limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración)

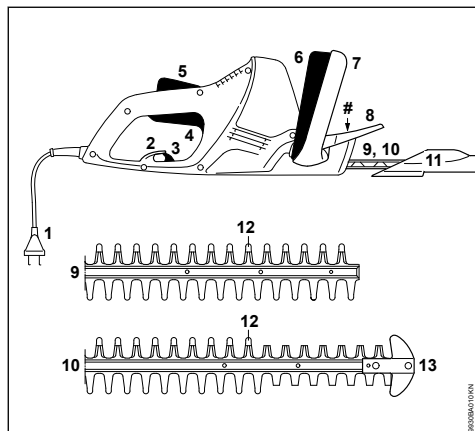
- Daños por una conexión eléctrica errónea (tensión, cables de alimentación de medidas insuficientes)
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido
- Daños en la máquina como consecuencia del empleo de piezas de repuesto de calidad deficiente

10.2 Piezas de desgaste

Algunas piezas de la máquina están sometidas a un desgaste normal aun cuando el uso sea el apropiado y se han de sustituir oportunamente en función del tipo y la duración de su utilización. De ellos forman parte, entre otros:

- Cuchillas

11 Componentes importantes



- 1 Cable de conexión
- 2 Descarga de tracción
- 3 Bloqueo para descarga de tracción
- 4 Palanca de mando
- 5 Bloqueo de la palanca de mando
- 6 Estribo de mando
- 7 Asidero de estribo
- 8 Protector salvamanos
- 9 Cuchillas HSE 42 (véase "Datos técnicos")
- 10 Cuchillas HSE 52 (véase "Datos técnicos")
- 11 Protector de las cuchillas

12 Saliente romo (protector anticortes integrado)

13 Protector de guía (sólo HSE 52)

Número de máquina

12 Datos técnicos

12.1 Motor

12.1.1 HSE 42

Tensión nominal: 220 - 240 V
 Intensidad de corriente nominal: 1,9 A
 Frecuencia: 50 - 60 Hz
 Consumo de corriente: 420 W
 Fusible: mín. 10 A
 Clase de protección: II,

12.1.2 HSE 52

Tensión nominal: 220 - 240 V
 Intensidad de corriente nominal: 2,1 A
 Frecuencia: 50 - 60 Hz
 Consumo de corriente: 460 W
 Fusible: mín. 10 A
 Clase de protección: II,

12.2 Cuchillas

12.2.1 HSE 42

Ángulo de afilado respecto del nivel de la cuchilla: 36°
 Distancia entre dientes: 21 mm
 Número de carreras: 3400 rpm
 Longitud de corte: 450 mm

12.2.2 HSE 52

Ángulo de afilado respecto del nivel de la cuchilla: 32°
 Distancia entre dientes: 23 mm
 Número de carreras: 3400 rpm
 Longitud de corte: 500 mm

12.3 Peso

HSE 42: 3,0 kg
 HSE 42¹⁾: 3,6 kg
 HSE 52: 3,1 kg
 HSE 52¹⁾: 3,7 kg

12.4 Valores de sonido y vibraciones

Para determinar los valores de sonido y vibraciones, se tiene en cuenta el estado de funcionamiento de régimen máximo nominal.

Para más detalles relativos al cumplimiento de la pauta de la patronal sobre vibraciones 2002/44/CEE, véase

www.stihl.com/vib

¹⁾ Ejecución con cable de conexión de 10 m para Gran Bretaña

12.4.1 Nivel de presión sonora L_p según DIN EN 60745-2-15

HSE 42:	84 dB(A)
HSE 52:	84 dB(A)

12.4.2 Nivel de potencia acústica L_w según DIN EN 60745-2-15

HSE 42:	95 dB(A)
HSE 52:	95 dB(A)

12.4.3 Valor de vibraciones a_{hv} según DIN EN 60745-2-15

	Empuñadura izquierda	Empuñadura derecha
HSE 42:	3,1 m/s ²	1,5 m/s ²
HSE 52:	3,1 m/s ²	1,5 m/s ²

Para el nivel de intensidad sonora y el nivel de potencia sonora, el factor K-según RL 2006/42/CE es = 2,5 dB(A); para el valor de vibraciones, el factor K-según RL 2006/42/CE es = 2,0 m/s².

Los valores de vibraciones indicados se han medido según un procedimiento de comprobación normalizado y se pueden consultar para la comparación entre máquinas eléctricas.

Los valores de vibraciones realmente efectivos pueden divergir de los valores indicados, en función del tipo que sea la aplicación.

Los valores de vibraciones indicados se pueden emplear para formarse una primera impresión de la exposición a las vibraciones.

La exposición efectiva a las vibraciones se ha de calcular. Al hacerlo, se pueden tener en cuenta también los tiempos en los que la máquina está desconectada y aquellos en los que, si bien está conectada, la máquina funciona sin carga.

12.5 REACH

REACH designa una ordenanza CE para el registro, evaluación y homologación de productos químicos.

Información para cumplimentar la ordenanza REACH (CE) núm. 1907/2006, véase

www.stihl.com/reach

13 Indicaciones para la reparación


Los usuarios de esta máquina sólo deberán realizar trabajos de mantenimiento y conservación que estén especificados en este manual de instrucciones. Las reparaciones de mayor alcance

las deberán realizar únicamente distribuidores especializados.

STIHL recomienda encargar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones siempre a un distribuidor especializado STIHL. Los distribuidores especializados STIHL siguen periódicamente cursillos de instrucción y tienen a su disposición las informaciones técnicas.

En casos de reparación, montar únicamente piezas de repuesto autorizadas por STIHL para esta máquina o piezas técnicamente equivalentes. Emplear sólo repuestos de gran calidad. De no hacerlo, existe el peligro de que se produzcan accidentes o daños en la máquina.

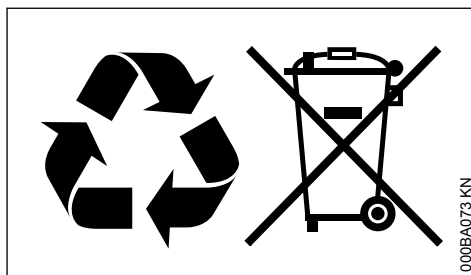
STIHL recomienda emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Las piezas originales STIHL se reconocen por el número de pieza de repuesto STIHL, por el logotipo **STIHL**® y, dado el caso, el anagrama de repuestos STIHL  (en piezas pequeñas, puede encontrarse este anagrama también solo).

14 Gestión de residuos

La administración municipal o los distribuidores especializados STIHL ofrecen información sobre la gestión de residuos.

Una gestión indebida puede dañar la salud y el medio ambiente.



- ▶ Llevar los productos STIHL incluido el embalaje a un punto de recogida adecuado para el reciclado con arreglo a las prescripciones locales.
- ▶ No echarlos a la basura doméstica.

15 Declaración de conformidad UE

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

Tipo: Cortasetos eléctrico
 Marca: STIHL
 Modelo: HSE 42
 HSE 52
 Identificación de serie: 4818

cumple las disposiciones pertinentes de las directrices 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2000/14/CE y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones de las normas siguientes vigentes en la fecha de producción:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1,
 EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Para determinar el nivel de potencia acústica medido y garantizado, se ha procedido conforme a la directriz 2000/14/CE, anexo V, aplicándose la norma ISO 11094.

Nivel de potencia acústica medido

HSE 42: 95 dB(A)
 HSE 52: 95 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado

HSE 42: 97 dB(A)
 HSE 52: 97 dB(A)

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
 Produktzulassung

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en la aparato.

Waiblingen, 15/07/2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente,



Dr. Jürgen Hoffmann

Jefe de departamento homologación y regulación de producto

CE

16 Declaración de conformidad UKCA

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstr. 115
 D-71336 Waiblingen

Alemania

declara, como único responsable, que

Tipo: Cortasetos eléctrico
 Marca: STIHL
 Modelo: HSE 42
 HSE 52
 Identificación de serie: 4818

corresponde a las disposiciones y reglamentos del Reino Unido The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 y Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 y que se ha desarrollado y fabricado en cada caso conforme a las versiones válidas en la fecha de producción de acuerdo con:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1,
 EN 60745-2-15, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Para determinar los niveles de potencia acústica medidos y garantizados, se ha procedido conforme al reglamento del Reino Unido Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, anexo 8, aplicándose la norma ISO 11094.

Nivel de potencia acústica medido

HSE 42: 95 dB(A)
 HSE 52: 95 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado

HSE 42: 97 dB(A)
 HSE 52: 97 dB(A)

Conservación de la documentación técnica:

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

El año de construcción, el país de fabricación y el número de máquina figuran en la máquina.

Waiblingen, 15/07/2021

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Atentamente,



Dr. Jürgen Hoffmann

Jefe de departamento homologación y regulación de producto

**UK
CA**

17 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

Este capítulo reproduce las indicaciones generales de seguridad preformuladas en la norma EN 60745 para herramientas eléctricas de uso manual accionadas a motor. **STIHL está obligada a imprimir literalmente estos textos normativos.**

Las indicaciones de seguridad para evitar una descarga eléctrica expuestas en "2) Indicaciones de seguridad eléctricas" no son aplicables a herramientas eléctricas STIHL accionadas con acumulador.



Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. La inobservancia de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para futuras consultas.

El término de "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

17.1 1) Seguridad del puesto de trabajo

- a) **Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden o la falta de iluminación en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno que albergue peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o materiales en polvo combustibles.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender los materiales en polvo o los vapores.

- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras está utilizando la herramienta eléctrica.** En caso de distracción, puede perder el control sobre la máquina.

17.2 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la caja de enchufe. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores de enchufe en combinación con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y las cajas de enchufe apropiadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores de calefacción, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- c) **No esponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** El peligro de recibir una descarga eléctrica aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- d) **No utilice el cable de red para fines ajenos al mismo, como para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar de él para desconectar la máquina de la red. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la máquina.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie, utilice solamente cables de prolongación que sean apropiados también para usarlos en el exterior.** La utilización de un cable de prolongación apropiado para usarlo en el exterior reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- f) **Si fuese inevitable utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, deberá emplear un interruptor de corriente de defecto.** La aplicación de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

17.3 3) Seguridad de personas

- a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice ninguna herramienta eléctrica si estuviese cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Una simple

- distracción momentánea durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas protectoras.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado, como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores para los oídos.
 - c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al acumulador, al recogerla o al transportarla.** Si al transportar la herramienta eléctrica lleva el dedo puesto en el interruptor, o si enchufa la máquina en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede provocar accidentes.
 - d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza en rotación de la máquina puede producir lesiones.
 - e) **Evite adoptar posturas arriesgadas. Adopte una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse situaciones inesperadas.
 - f) **Lleve puesta una ropa de trabajo apropiada. No se ponga ropa holgada ni artículos de joyería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas que estén en movimiento.** La ropa holgada, los artículos de joyería y el pelo largo pueden ser enganchados por las piezas en movimiento.
 - g) **Siempre que sea posible, -utilizar equipos de aspiración o recogida de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.
- b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
 - c) **Quite el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar ajustes en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de que arranque accidentalmente la herramienta eléctrica.
 - d) **Guarde fuera del alcance de los niños las herramientas eléctricas que no utilice. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
 - e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente y sin atascarse las piezas móviles de dicha herramienta, y si existen piezas rotas o tan deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con aristas de corte afiladas que están cuidadas correctamente se atascan menos y se manejan mejor.
 - g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. con arreglo a estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede originar situaciones peligrosas.

17.4 4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

17.5 5) Servicio

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica a un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente de este modo se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

17.6 Indicaciones de seguridad para cortasetos

- **Mantenga apartadas de la herramienta de corte todas las partes del cuerpo. No intente quitar el material cortado o sujetar el material a cortar estando las cuchillas en funcionamiento. Quite el material trabado en las cuchillas sólo estando desconectada la máquina.**
Una simple distracción momentánea durante el uso de del cortasetos puede provocar lesiones graves.
- **Lleve el cortasetos por la empuñadura estando paradas las cuchillas. Al transportar o guardar el cortasetos, poner siempre el protector de las cuchillas.** El manejo esmerado de la máquina impide el riesgo de lesiones originadas por las cuchillas.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, dado que las cuchillas pueden entrar en contacto con cables eléctricos escondidos o con el propio cable de la red.** El contacto de las cuchillas con un cable conductor de corriente puede someter a tensión piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable apartado de la zona de corte.** Durante el proceso de trabajo, el cable puede estar encubierto en la maleza, pudiéndose seccionar el mismo sin darse cuenta.

www.stihl.com



0458-762-0321-B



0458-762-0321-B